

# Corporate Social Responsibility (CSR) News & Highlights from AMCHAM Members

4th Quarter 2016

2016년 사분기 암참 회원사들의 사회공헌 활동 소식



# Corporate Social Responsibility (CSR)

## News & Highlights from AMCHAM Members

AMCHAM Korea and its members are actively giving back to Korean society in numerous creative ways. The following articles are about the AMCHAM members' corporate social responsibility (CSR) activities in Korea in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2016. Thank you for helping us promote CSR efforts in Korea!

### Air Products Korea 에어프로덕츠코리아



On September 8, Air Products Korea's in-house volunteering group, "HeemangKong (Hope with Beans)" held "Watery Kimchi Sharing Event for Korean Thanksgiving Day" partnered with Ulju-Gun Volunteer Center and Beomseo Council of Women. This year marks the 6th year since its establishment in 2012, and the volunteers at Air Products Korea fulfilled its charitable mission by providing the watery kimchi to the local senior citizens who live alone without basic welfare. The volunteers commented that they felt proud to make the lives of the neighbors warm by keeping senior citizens company during the holiday seasons. Air Products Korea hosts various volunteering activities, and is planning to further expand these social contributions by collaborating with other local community organizations.

Contact | Hyoun-Hee Kim [kimh16@airproducts.com](mailto:kimh16@airproducts.com)

에어프로덕츠코리아의 사내 봉사동아리 '희망콩' 울산지부는 지난 9월 8일 추석을 맞아 울주군 자원봉사센터, 범서 여성 단체 협의회와 공동으로 '추석 맞이 물김치 나눔 행사'를 진행했다. 2012년부터 시작하여 올해로 6년째 이어오고 있는 이 행사는 따뜻한 이웃사랑 나눔을 위해 마련되었으며 이날 담긴 김치는 울산 지역 내 독거노인 및 기초 수급자들에게 전달했다. 이번 나눔을 통해 이웃에게 온정을 전하고 어르신들이 외롭지 않은 명절을 보낼 수 있게 되어 뿌듯하다고 에어프로덕츠코리아 희망콩 봉사단원들은 전했다. 에어프로덕츠코리아는 지역사회와 연계해 다양한 나눔 활동을 전개하고 있으며 앞으로도 기업과 지역의 연계를 통해 더 다양한 활동을 전개해 나갈 예정이다.

담당자 | 김현희 [kimh16@airproducts.com](mailto:kimh16@airproducts.com)

### Aramark Korea 아라마크 코리아



Aramark Building Community is a global philanthropic and volunteer program focused on supporting community centers serving families in need. Since 2008, Aramark has invested nearly \$9 million in volunteer expertise to strengthen the capacity of more than 100 local community centers around the world, involving more than 35,000 employees and impacting over 4.5 million people. On September 20, as a member of local communities, 120 employees of Aramark Korea carried out charitable activities for community residents on the annual Aramark Building Community Day (ABC Day), visiting community centers and child-care institutions in Seoul, Gyeonggi, Daejeon, Gwangju and Busan to support children, youth and adults with disabilities by holding health and wellness cooking demonstrations and delivering daily necessities.

Contact | Seonwoo Park [park-seonwoo@aramark.kr](mailto:park-seonwoo@aramark.kr)

아라마크는 지난 9월 20일, 매년 전 세계적으로 시행하는 글로벌 프로그램인 '글로벌 사랑 나눔의 날(ABC Day, Aramark Building Community Day)'을 맞이하여 지역사회 나눔 활동을 실천했다. 아라마크 코리아 임직원 120여 명은 6개 지역(서울, 경기, 대전, 광주, 부산 등)의 복지관과 보육원을 방문하여 취약 계층 어르신들과 아동들에게 웰빙 음식을 시연하고 생필품을 전달했다. 2014년부터 시행된 '아라마크 글로벌 사랑 나눔의 날'은 지역사회와 연대를 통해 우리 이웃을 더 건강하고 행복하게 만들고 나아가 고객의 삶의 질을 높이고 풍요롭게 하는 경험을 제공하는 글로벌 자선 봉사 프로그램이다. 아라마크는 앞으로도 매해 지속적인 나눔을 실천하여 행복한 지역사회의 일원으로서 상생의 가치를 실현할 계획이다.

담당자 | 박선우 [park-seonwoo@aramark.kr](mailto:park-seonwoo@aramark.kr)

## Asan Medical Center 서울아산병원



From July 23 to 30, Asan Medical Center's medical volunteering team provided their service in the southern part of Chum Kiri District of Kampot Province. A total of 35 members, comprised of doctors, nurses, pharmacists, university students of Ulsan College of Medicine, external volunteers as well as Professor Young-shin Ra of the Department of Neurosurgery as the corps leader, gave medical treatment to 802 patients and performed 74 surgeries and 86 examinations. After completing the service, the team held a medical symposium at the Hebron Hospital in Phnom Penh to deliver the latest medical information to local physicians and to donate new text books on radiology. AMC has been delivering overseas medical volunteering services since 2009.

**Contact | Daye Lee**  
daye8965@amc.seoul.kr

서울아산병원 해외의료봉사단이 7월 23일부터 30일까지 캄보디아 남부 캄푹주 째끼리 군으로 의료봉사활동을 다녀왔다. 신경외과 나영신 교수(단장)를 비롯해 의사, 간호사, 약사, 율산의대생, 원외봉사자 등 35명으로 구성된 이번 봉사단은 802명의 환자를 진료하고 74례의 수술과 86건의 검사를 시행했다. 봉사단은 의료봉사활동을 마치고 프놈펜에 위치한 헤브론병원에서 의학심포지엄을 열어 현지 의사들에게 최신 의학정보를 전하고 최신 영상의학 서적을 기증했다. 서울아산병원은 2009년부터 의료취약국가에 봉사활동을 전개하고 있다.

**담당자 | 이다예**  
daye8965@amc.seoul.kr

## Bae, Kim & Lee LLC 법무법인(유한) 태평양



BKL and its pro bono affiliate Dongcheon participated in "2016 National Basic Living Security Act Street Campaign" from July 12 to August 23. A group of attorneys provided on-the-street legal consulting for the poor in need. BKL attorneys, Dae Ah Lee and Jin Soo Bong, Dongcheon attorney Hee Suk Lee as well as attorneys from other welfare foundations visited shanty towns in Seoul to offer legal advice to the poor on basic living security system, residence, bankruptcy, health issues, etc. *Guidebook on Social Welfare Entitlement* published by BKL and Dongcheon, was distributed to enhance understanding of the basic living security system. BKL wishes that this campaign could served as a stepping stone for eliminating information blind spots in the welfare system and for establishing reform measures.

**Contact | Jihee Han**  
jhhan@bkl.co.kr

법무법인(유한) 태평양과 재단법인 동천은 지난 7월 12일부터 8월 23일까지 "2016 기초생활보장법 바로세우기 공동행동 거리상담"에 참여해 기초생활수급자 및 빈곤 당사자들과 거리 법률상담을 진행했다. 태평양의 이대아, 봉진수, 동천의 이희숙 변호사 등 여러 변호사들과 공익인권법재단 공감, 서울사회복지공익법센터의 변호사들이 참여했으며, 용산구 동자동 등 서울 내 쪽방촌 밀집 지역을 찾아가 기초생활보장제도, 주거, 파산, 건강 등 다양한 분야에 대해 상담하고, 필요시 가정에도 직접 방문하였다. 또한 태평양과 동천의 지원을 받아 제작된 <복지권리 안내수첩>을 배포하며 기초생활보장제도에 대한 이해를 돕는 캠페인도 함께 진행하였다. 태평양은 이번 거리 법률상담이 정보 사각지대 문제해결과 복지수급 당사자 입장에서 제도 개선책 마련을 위한 발판이 되었기를 기대한다.

**담당자 | 한지희**  
jhhan@bkl.co.kr

## Citibank Korea Inc. (주)한국씨티은행



From August 8 to 10, employees and their families of Citibank Korea Inc.(CKI) participated in the first "Citi Building Hope and Home" in Gunsan partnered with Habitat for Humanity Korea and delivered 100 million KRW as a donation. The second "Citi Building Hope and Home" activities will take place in Chuncheon from September 5 to 7. CKI is the first Korean enterprise to establish partnership with Habitat for Humanity Korea in 1998, and since then, a total of 1,300 CKI's executives and employees have taken part in building 30 houses in various cities including Gwangyang, Samcheok, Daegu, Gunsan, Taebaek, Chuncheon, Daejeon, and Inje. Up until now, Citi Foundation and CKI's donation has amounted to 2,850 million KRW.

**Contact | Seongjae Lee**  
seongjae.lee@citi.com

지난 8월 8일부터 8월 10일까지 한국씨티은행의 임직원과 임직원 가족들은 제1회 '씨티가족 희망의 집짓기'에 참여하고, 전라북도 군산시 해비타트 건축현장에서 희망의 집짓기 후원금 1억을 한국해비타트에 전달하였다. 제2회 희망의 집짓기 활동은 9월 5일부터 강원도 춘천시에서 2박 3일간 진행될 예정이다. 지난 1998년, 한국에서 기업으로는 처음 한국해비타트와 파트너십을 맺은 한국씨티은행은 18년동안 총 1,300여명의 임직원 자원봉사를 통해 광양, 삼척, 대구, 군산, 태백, 춘천, 대전, 인제 등 여러 도시에 총 30세대의 '희망의 집'을 지었다. 그 동안 씨티재단(Citi Foundation)과 한국씨티은행이 해비타트를 위해 지원한 금액은 총 28억 5천 만원이었으며, 올해도 후원금 1억 원을 희망의 집짓기 활동에 지원했다.

**담당자 | 이성재**  
seongjae.lee@citi.com

## Deloitte Anjin LLC. 딜로이트 안전회계법인



## Deloitte.

In July, Deloitte Anjin LLC hired two North Korean defectors for the Summer Internship Program as a part of CSR program. The Federation of Korean Industries provided this opportunity early this year as part of the campaign, to enhance the professional competences of young North Korean defectors college students. The new interns had the opportunities to become Deloitte employees for two months from July to August. During the first half of the internship program, they got to learn about teamwork and leadership through various seminars, CSR programs and project presentations. During the second half of the internship program, they received practical job training from Deloitte professionals. Deloitte Anjin will continue to concentrate on the young North Korean defectors and plan to hire them as interns in the following year.

**Contact | Keunboum Park**  
keupark@deloitte.com

딜로이트 안진은 2016년 7월, CSR차원에서 새터민 출신 대학생 두 명을 여름 인턴십 프로그램에 특별 채용했다. 올 초 전국경제인연합회가 진행한 '탈북 대학생 취업·역량 강화교육'에서 새터민 출신 대학생들이 받고 있는 사회적 편견을 극복하고 성공적인 취업을 하는 소중한 기회를 제공하고자 마련하게 되었다. 7월부터 8월까지 총 2달간 인턴 업무를 경험한 새터민 출신 대학생들은 첫 달은 여름 인턴십 프로그램에서 As one culture, 사내특강, 사회공헌활동 및 프로젝트 발표 등으로 팀워크와 리더십에 대해 배우고, 나머지 1개월은 실전 경험을 쌓기 위해 적성에 맞는 부서에 배치되어 업무 경험을 쌓았다. 딜로이트 안진은 앞으로도 새터민 대학생에게 지속적인 관심을 가지고 인턴 채용을 계속 할 방침이다.

**담당자 | 박근범**  
keupark@deloitte.com

## FedEx Express Korea 페덱스 코리아



## FedEx Express

On July 2, FedEx Express and Junior Achievement co-hosted the 2016 International Trade Challenge (ITC) in Seoul and announced the three teams of secondary school students to represent Korea in the next round, for the Asia-Pacific ICT finals, which will be held in Hong Kong from August 7 to 11, 2016. The ITC, first established in 2007, is an annual competition that aims to instill entrepreneurial mindset among students by educating them about the fundamentals of business and global trade. A total of 22 students of 11 teams participated to the competition on July 2 and presented their business proposals on "Sell a Silver Product in Australia" to a panel of judges which consisted of FedEx executive leaders and professional businessmen.

**Contact | Chunghyun Song**  
ch.song@webershandwick.com

FedEx코리아와 Junior Achievement코리아는 지난 7월 2일 서울에서 국제무역창업대회 (ITC) 국내 대회를 공동 개최하고, 8월 7일부터 11일까지 홍콩에서 열릴 아태지역 본선에 참가할 상위 3개 팀을 발표했다. 2007년 처음 시행된 국제무역창업대회는 자라나는 학생들에게 사업가적 사고방식을 배양하고 국제무역 등에 대한 기초지식을 전수하기 위한 취지로 기획된 행사이다. 2일에 개최된 올해 국내 대회에는 총 11개팀 22 명의 학생들이 참가해 '호주에 실버 상품을 팔아라' 주제에 대한 사업계획서를 발표하며, 뛰어난 사업 감각과 창의력, 사업수완 등을 뽐냈다. 발표에 대한 심사는 FedEx임원, 비즈니스 전문가 등이 진행했다.

**담당자 | 송충현**  
ch.song@webershandwick.com

## Ford Korea 포드코리아



## Ford

Go Further

On July 9, Ford Korea successfully launched its first "Ford Driving Skills for Life (DSFL)" in Korea. DSFL is a driver training program that aims to foster a safe driving culture and to promote safe driving techniques to protect drivers and passengers. DSFL, which was first adapted to Korea on July 9, was offered to 100 social workers or employees from social service organizations. In employment, it is mandatory that a social service worker has a drivers' license, but until now since there were no in-service trainings for safety driving, its importance has been growing. Meanwhile, Ford Korea's DSFL will expand the program of educating essential driving skills to general public through launching the second and third program of DSFL this year and take the initiative to build a safe driving culture.

**Contact | Sunhee Noh**  
Snoh2@ford.com

포드코리아는 운전자와 탑승자의 안전운전 문화를 확산시키기 위해 운전자 교육 프로그램인 "Ford Driving Skills for Life (DSFL)"를 성공적으로 개최했다. 지난 7월 9일 국내에서 처음으로 소개된 DSFL은 사회복지 서비스를 제공하는 사회복지사 또는 관련기관 종사자 100명을 대상으로 진행되었다. 사회복지사는 채용 시 운전면허증 소지가 필수이거나 우대 조건일 만큼 실무에서 운전이 필수적이지만, 지금까지 별다른 안전운전 재교육 기회가 주어지지 않아 그 필요성이 대두되어 왔기에 선정되었다. 한편, 포드코리아의 DSFL은 올해 두 번의 프로그램을 일반 대중을 대상으로 추가로 진행하여 올바른 운전기술을 교육하고 안전 운전 문화 구축에도 앞장설 예정이다.

**담당자 | 노선희**  
Snoh2@ford.com

## GE Korea GE코리아



From July 25 to 26, GE Korea hosted the "Crotonville Global Leadership Program" for 42 high school students from the Paju city to help navigate various career paths. This global leadership program was designed and partnered with GE Crotonville, world's renowned talent development institute, and Paju City. The two-day program was carried out with the theme of "My Talent & My Career," and comprised an agenda of: overview of GE leadership program, personal brand development, networking with GE Korea employees, and etc. The student participants also had a chance to visit "GE's On Wing Support," an engine services facility located in Gimpo, and learned about history of GE and Korea's aviation industry.

**Contact | Hyeri Chung**  
hyeri.chung1@ge.com

지난 7월 25일부터 26일까지 GE코리아는 파주시 고등학생 1학년 42명을 대상으로 다양한 진로체험 프로그램을 제공하는 "크로톤빌 글로벌 리더과정"을 진행했다. 이번에 진행된 글로벌 리더과정은 전세계 글로벌 인재 사관 학교로 잘 알려진 GE 크로톤빌의 교육 프로그램으로, 한국 인재양성에 힘써온 GE와 파주시의 협력사업 일환으로 마련됐다. '나의 재능과 나의 진로'라는 주제로 진행된 이번 프로그램은 학생들의 진로 찾기에 도움을 주기 위해 마련되었으며, GE 리더십 프로그램 소개와 나만의 브랜드 개발, 임원과의 대화 및 진로상담 등 다양한 프로그램으로 구성되었다. 또한 참가 학생들은 김포에 위치한 항공 엔진 정비 서비스 사업장 'GE 온윙서포트(On Wing Support)'를 찾아 GE의 역사와 한국의 항공산업 발전 과정을 둘러보는 시간을 가졌다.

**담당자 | 정혜리**  
hyeri.chung1@ge.com

## Genzyme Korea 젠자임 코리아



Genzyme Korea sponsored "6-Minute Walkathon Campaign," which was held at Gwanghwamun Square, on May 21 and 22, to support rare disease patients in overcoming their diseases. The campaign was a citizen-participation walking event, designed to commemorate the enactment of the Rare Disease Management Act and Rare Disease Day of May 23 and to raise social awareness of rare diseases. Participants walked on a stone pavement at Gwanghwamun Square for 6 minutes to experience the conditions of rare disease patients who yearn for hope. A total of 1,446 people participated in the event and set records of 8,676 minutes in total.

**Contact | Min Kyung LEE**  
minkyung.lee@sanofi.com

지난 5월 21일과 22일 양일간 서울 광화문 광장에서 희귀질환 극복을 위한 '착한걸음 6분 걷기 캠페인'이 열렸다. 젠자임 코리아가 후원하는 이번 캠페인은 시민 참여형 걷기 행사로, 올해는 '희귀질환 관리법' 및 '희귀질환 극복의 날 (5월 23일)' 제정을 기념하고, 희귀질환 환자들의 목소리를 듣고 소통하는 장으로 자리매김했다. 시민들은 광화문 광장에 펼친 돌길을 6분간 걸으며, 희망을 염원하는 희귀질환 환자들의 상황을 체험했다. 양일간 1,446명의 시민이 서울 광화문 광장을 방문, 총 8,676분의 걷기 시간을 달성했다.

**담당자 | 이민경**  
minkyung.lee@sanofi.com

## Grand InterContinental Seoul Parnas 그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스



Grand InterContinental Seoul Parnas, partnered with the Gangnam Police Department, offered a job experiencing opportunity to children in July. While looking around the hotel, the children observed the works of chefs, front desk managers, concierge, sommelier, baristas, florists, etc. and enjoyed lunch at the hotel banquet while learning table manners. Afterwards, the children visited 112 Operation Office of Gangnam Police Department and learned the process of criminal investigation. In September, Grand InterContinental Seoul Parnas held the annual free meal program, which started in 2012, for children at "Dharma School," a local children's organization for children in poor families. The volunteers who participated in the volunteering enjoyed their time with the children from explaining the menus to giving career advice.

**Contact | Bong-hyeon Kim**  
bhkim@parnas.co.kr

그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스는 강남경찰서와 파트너십을 체결하여 지난 7월 어린이들의 직업 체험 교육을 위한 재능기부를 진행했다. 호텔의 곳곳을 돌아보며 셰프, 프론트 데스크 매니저, 컨시어지, 소믈리에, 바리스타, 플로리스트 등 호텔리어들이 하는 일들을 알아보고, 호텔 연회장에서 점심 식사를 하며 테이블 매너를 배우는 시간도 가졌다. 이후 강남 경찰서에서는 112 종합상황실을 방문하고 과학수사 과정도 체험하며 실제 경찰관이 하는 일이 무엇인지 체험할 수 있는 기회를 가졌다. 한편 9월에는 결손가정 아동을 위한 지역 아동시설인 '달마 학교' 학생들을 대상으로 2012년부터 정기적으로 진행되는 무료 급식 나눔 행사가 이어졌다. 행사에 참여한 직원들은 메뉴에 대한 설명부터 아이들의 진로 상담에 이르기까지 알찬 시간을 보내며 재능 기부를 진행했다.

**담당자 | 김봉헌**  
bhkim@parnas.co.kr

**HSBC Korea**  
**HSBC 코리아**



HSBC Korea has been hosting "Aim High Camp," an entrepreneurship program for middle and high school students, in partnership with Junior Achievements Korea since 2013. As part of the program this year, "Career Camp" was held for two days, from August 9 to 11, at the Olympic Parktel, Seoul. A total of 40 middle school students experienced virtual trading business and learned various aspects of running a trading company from export market analysis to sales. "Entrepreneurship Camp" that also took place from August 16 to 19 was a startup trial program targeted at 30 high school students. They brainstormed ideas to setup a startup company and presented them in front of HSBC employees, who volunteered to become virtual investors for the event. As of 2016, a total of 500 students benefited from these programs.

**Contact | Seung Hoon Lee**  
seunghoonlee@kr.hsbc.com

HSBC 코리아는 2013년부터 JA Korea와 함께 중, 고등학생을 위한 창업 프로그램인 'Aim High Camp'를 지원해오고 있다. 올해에는 서울 올림픽 파크텔에서 2일 동안 캠프가 개최되었다. 40명의 중학생이 참가한 '진로 캠프(8/9-11)'에서 학생들은 가상 무역거래 체험을 통해 수출시장 분석, 영업 등 무역회사 운영에 대한 전반적인 사항을 배웠다. 스타트업 창업 체험 프로그램인 '창업캠프(8/16-19)'에는 30명의 고등학생이 참가했으며, 학생들은 창업 아이디어를 개발한 후 HSBC 직원으로 구성된 가상 투자자들에게 이를 발표하는 시간을 가졌다. 2016년 기준, 총 500명의 학생들이 Aim High Camp에 참가했다.

**담당자 | 이승훈**  
seunghoonlee@kr.hsbc.com

**IBM Korea**  
**한국IBM**



On July 6, IBM Korea held the kick-off ceremony of the "Green Horizons" project in Korea. Around 40 government officers, professors and influencers from the Ministry of Environment, National Institute of Environmental Research (NIER), Universities and IBM attended the event. After the ceremony, IBM Korea conducted a workshop for stakeholders to understand how IBM Green Horizons can address the issues related to air quality. Green Horizons is IBM global initiative to tackle issues related to air pollution and climate change. IBM Korea leverages this IBM capability to provide insights and recommended actions to improve forecasting accuracy of air quality in Korea based on IBM Cognitive technology.

**Contact | Ji-Hyun Shin**  
shinjih@kr.ibm.com

지난 7월 6일, 한국IBM에서 '그린 호라이즌' 프로젝트의 발대식이 진행됐다. 환경부, 국립환경과학원, 유관기관에서 정부 관계자, 교수, IBM 전문가 약40여명이 참석했다. 발대식 이후에는 '그린 호라이즌'을 통해 대기질에 관련된 문제점을 어떻게 개선할 수 있을지 상호 이해를 돕기 위한 워크숍도 진행됐다. '그린 호라이즌'은 대기 오염, 기후 변화와 관련된 글로벌 문제를 해결하기 위한 IBM 글로벌 이니셔티브이다. 한국IBM은 IBM의 코그니티브 기술을 바탕으로 한국의 대기질 예측 정확도를 높이기 위한 인사이트 및 권고안을 제공하기 위해 본 역량을 사회공헌 프로그램으로 접목하였다.

**담당자 | 신지현**  
shinjih@kr.ibm.com

**Ingredion Korea Incorporated**  
**인그리디언 코리아**



Named as one of the World's Most Admired Companies for the seventh consecutive year from 2010 to 2016 by FORTUNE Magazine, Ingredion Korea Incorporated's Icheon and Bupyeong Plant participated in the corporate social responsibility, which helps low income residents in Icheon and Bupyeong city. To celebrate Chuseok festival, Ingredion Korea Incorporated donated a total of 800 bottles of corn oil and 400 bottles of oligosaccharides to Icheon and Bupyeong offices for low income families as part of the "Hope 2016 Pleasant Chuseok" initiative. Chung-Hee Nam, the director of both Icheon and Bupyeong plants said, "I am very pleased to help our neighbors, and as an employee of Ingredion Korea, we will continue to contribute to our community." Ingredion Korea consistently takes part in corporate social responsibility activities within their local community.

**Contact | Juliana Mi-Hyang Kim**  
mihyang.kim@ingredion.com

美 포춘지 선정, 2016년 '세계에서 가장 존경받는 기업'으로 7년 연속 선정된 인그리디언 코리아의 이천·부평 양 공장은 지난 9월 15일 민족 최대 명절인 추석을 맞이하여 불우 이웃 돕기 캠페인에 참여하였다. 인그리디언 코리아는 당사에서 제작된 올리고당과 옥배유 선물 세트박스를 이천 시청 및 부평 구청에 각각 200세트씩 전달하였다. 이번 전달식에 참석한 남충희 공장장은 '참여와 나눔을 통해 더불어 사는 따뜻한 지역사회를 만들기 위해 노력하겠다'며 향후에도 지역사회를 위한 나눔 캠페인에 동참하겠다는 의지를 밝혔다. 이 밖에도 인그리디언 코리아의 임직원들은 지역사회 단체와의 연계를 통한 다양한 사회공헌 활동을 지속적으로 시행하고 있다.

**담당자 | 김미향**  
mihyang.kim@ingredion.com

**JT International Korea Inc.**  
제이티인터내셔널코리아(주)



JT International Korea, a leading international tobacco manufacturer, remodeled an old senior citizen center into “Green Book Café” and held its opening ceremony on July 25. The Green Book Café is open to all neighbors and is equipped with over 2,000 books, including 577 books donated by JTI Korea employees. Coffee and tea are served for free in the cafe. JTI Korea donated 100 million KRW to the project and it plans to cover operating expenses for the next two years so that the Green Book Café can fully settle down in the neighborhood. JTI Korea received an appreciation plaque from the Korea Senior Citizens Association for its efforts.

**Contact | Geena Hong**  
geena.hong@jti.com

글로벌 담배기업 JTI 코리아는 사회공헌활동 일환인 '경로당 활성화 프로젝트'를 통해 낙후됐던 망원2동 경로당을 어르신들의 더 나은 여가와 지역주민과의 세대간 소통을 꾀할 수 있는 신개념 개방형 경로당 '초록북카페'로 새 단장하고, 7월 25일 개소식을 진행했다. 초록북카페에는 JTI 코리아 임직원들이 기증한 577권을 포함해 약 2,000권의 책이 구비되어 있다. 책은 물론 커피와 차까지 모두 무료로 이용 가능하다. JTI 코리아는 경로당 활성화 프로젝트에 1억원을 기부했으며, 초록북카페가 망원 지역사회에 완벽하게 자리잡을 수 있도록 향후 2년간 운영비도 지원할 방침이다. 한편, 이 날 JTI 코리아는 국내 어르신들의 삶의 질 개선을 위해 노력한 공로를 인정받아 대한노인회로부터 감사패를 수여 받았다.

**담당자 | 홍진아**  
geena.hong@jti.com

**Lee & Ko**  
범무법인 광장



Lee & Ko Pro Bono Committee assisted former Olympian swimmer Tae Hwan Park with legal proceedings as part of its CSR activities. While Korean Olympic Committee (KOC) and Korea Swimming Federation (KSF) banned Park from competing in the Rio Olympics, the firm's international arbitration experts and sports law professionals collaborated to invalidate such decision. Arguing on the basis of Olympic Charter, World Anti-Doping Agency, and Double Jeopardy principle, Lee & Ko were able to win the favor of the court. Lee & Ko felt necessary to support Park throughout the litigation and as a result, Park became eligible to participate in the Olympics again.

**Contact | Seok-Pyo Hong**  
seokpyo.hong@leeko.com

광장 공익활동위원회는 박태환 선수가 리우 올림픽에 참가할 수 있도록 하기 위한 법적 자문 및 가처분 소송을 진행했다. 광장의 국제 중재, 송무 그리고 스포츠 법률관련 전문인력들이 협업하여 현행 대한체육회 및 대한수영연맹의 각 국가대표선발 결정사유규정이 올림픽현장과 세계반도핑기구의 기준에도 맞지 않는 이중처벌규정으로 무효라는 점을 강조하였고, 지난 7월 1일 서울동부지방법원에서 위 결정사유규정의 효력이 없고 박태환 선수가 리우올림픽 출전 선수자격이 있음을 확인하는 가처분 결정을 받는데 성공하였다. 대한체육회와 대한수영연맹의 부당한 입장에 대해 박태환 선수가 올바른 판단을 받을 수 있도록 전문가의 도움이 필요하다고 판단했고, 프로보노 활동의 일환으로 법적자문 및 소송을 진행해 리우올림픽에 출전할 수 있도록 도왔다.

**담당자 | 홍석표**  
seokpyo.hong@leeko.com

**Lilly Korea**  
한국릴리



Lilly Korea and its employees held a charity bazaar in support of low income pediatric cancer patients. To celebrate the 140th anniversary of Eli Lilly and Company, the executives and employees of Lilly Korea donated their cherished possessions to execute an online-auction through social media services. Lilly Korea also donated a matching grant with the profits collected from the charity bazaar and delivered it to the Social Welfare Organization Community Chest of Korea.

**Contact | Kisun Lee**  
lee\_kisun@lilly.com

한국릴리는 저소득층 소아암 환자의 의료비 지원을 위한 '사랑의 바자회'를 개최하고, 수익금을 전액 기부하였다. 분사 일라이 릴리의 창립 140주년을 맞아 진행된 이번 바자회는 직원들이 자발적으로 기부한 물품을 직접 판매하고, 폴 헨리 휴비스 사장의 비롯 각 부서별 임원단이 기증한 각자의 애장품을 전 직원들이 소셜 미디어를 통해 실시간 경매에 참여하는 이벤트도 진행되었다. 바자회를 통해 조성된 수익금은 회사가 동일한 금액을 1대 1로 매칭 그랜트하여 '사회복지공동모금회'에 전액 기부되었다.

**담당자 | 이기선**  
lee\_kisun@lilly.com

**LINA Korea**  
라이나생명보험(주)



LINA JunSungKi Foundation has made business agreement with Seoul Metropolitan Government for expanding "JunSungKi Healing Camp," which aims to prevent depression and promote healthy life for the senior citizens. The camp is held for two days, twice a week, for seniors who are in their 50s and 60, the baby boomer generation. Seoul Metropolitan Government and Senior Centers have agreed to recruit participants together since last year and as a result, have actively cooperated with 25 Seoul Public Health Centers. LINA JunSungKi Foundation has been conducting various activities to enhance senior citizen's lifestyle and social well-being. The camp will be held over 50 times until November 2016.

**Contact | Jihye Kim**  
JiHye.Kim@Cigna.com

라이나생명보험이 설립한 라이나전성기재단은 노인들의 건강한 삶과 우울증 예방을 위해 진행되는 '전성기힐링캠프' 확대를 위해 서울시와 업무협약을 체결했다. '전성기힐링캠프'는 매주 2회씩 50~65세 베이비부머 세대를 초대해 1박 2일에 걸쳐 진행하며, 지난해부터 서울시와 캠프 참가자 모집을 함께해 왔다. 이번 협약을 통해 서울시는 25개 자치구 보건소를 통해 적극 참가자 모집에 협조하기로 했다. 이에, 서울시 보건소 담당자들이 직접 캠프에 참여해 프로그램을 체험하며 재단과 소통하는 시간을 가졌다. 라이나전성기재단은 노인들의 건강한 삶과 복지 증진을 위해 다양한 활동을 전개해왔다. '전성기힐링캠프' 역시 바쁘게 살아온 베이비부머 세대들에게 삶의 전성기를 되찾고, 인생 2막을 펼칠 수 있도록 돕는다는 취지로 진행되고 있다. 오는 11월까지 총 50여 회의 캠프가 추가로 진행될 예정이다.

**담당자 | 김지혜**  
JiHye.Kim@Cigna.com

**Macquarie Korea**  
한국맥쿼리



Macquarie Korea donated an air conditioner to the "Comprehensive Support Center for Elderly Living Alone" on August 12. Steve Park, Head of Macquarie Korea said, "Macquarie always appreciates the Center's dedication to improve the welfare of the elderly citizens, and we hope that the air conditioner enhances the working environment for the employees." Hyun Mi Kim, General Manager of Comprehensive Support Center for Elderly Living Alone said, "We are always thankful to Macquarie Korea for their long time support for the Center. The employees of the center can now work in a better condition, thanks to the Macquarie's donation." Macquarie Korea's corporate benefactor, Macquarie Group Foundation, helps out the local communities through various corporate social responsibility programs.

**Contact | Sunmi Kim**  
Sunmi.Kim@macquarie.com

8월 12일 한국맥쿼리는 독거노인종합지원센터의 근무환경 개선을 위한 냉방기를 지원했다. 한국 맥쿼리 박상용 대표는, "노인 복지 증진을 위해 일하는 독거노인종합지원센터의 사회복지사분들께 항상 감사 드리며 이번 냉방기 설치로 보다 쾌적한 근무환경에서 일하시길 바란다,"고 말했다. 독거노인종합지원센터의 김현미 부센터장은, "항상 독거노인종합지원센터를 지원하는 한국맥쿼리에 감사 드린다"고 말하며, "시원한 근무환경에서 복지사들이 노인복지를 위한 일을 할 수 있게 됐다"고 얘기했다. 한국맥쿼리는 맥쿼리 사회공헌재단인 맥쿼리그룹포운데이션과 함께 지속적인 사회공헌활동을 펼치고 있다.

**담당자 | 김선미**  
Sunmi.Kim@macquarie.com

**Manpower Korea Inc.**  
(주)맨파워코리아



Manpower Korea has been volunteering at the Seoul Temporary Infants Daycare Shelter for eight years. This continuous volunteering was possible because all employees connected deeply with its corporate values. On the third Tuesday of every month, some Manpower Korea's employees visit the shelter to share love by helping babies take a bath, feeding bottle milk, and changing diapers for two hours. Manpower Korea believes that the corporate value and employees' responsibility will continue in the future to create hope for the infants.

**Contact | Joyce Lee**  
joyce.lee@manpower.co.kr

맨파워코리아의 대한사회복지회 영아일시보호소의 봉사활동이 벌써 8년째 이어져 오고 있다. 적지 않은 시간 동안 변함없이 따뜻한 마음이 이어져 올 수 있었던 이유는 모든 직원들이 봉사에 대한 가치를 깊이 느끼고 스스로 실천해주었기에 가능했다. 매달 셋째 주 화요일, 맨파워코리아의 임직원들은 영아 임시보호소를 방문하여 시설 청소하기, 기저귀 갈아주기, 목욕 시키기, 분유 먹이기, 아이 안아주기 등 2시간 동안 영아들에게 정성과 사랑을 나누고 있다. 지속가능한 가치경영에 집중하고 있는 맨파워코리아의 신념과 직원들의 책임감 있고 꾸준한 활동들이 이어져 영아들에게 희망의 물줄기가 되기 바란다.

**담당자 | 이한나**  
joyce.lee@manpower.co.kr



## McDonald's Korea 한국맥도날드



On July 7, McDonald's Korea and professional soccer team "Busan I Park" held a special soccer class for 30 students from Hyewon School, a school for the handicapped in Busan. The event was planned for students with disabilities to experience professional soccer lessons. Under the supervision of "Busan I Park" players and coaches, students had fun learning basic soccer skills. Meanwhile, McDonald's Korea established "Ronald McDonald Children's Soccer Club" in 2006 and has been offering diverse professional soccer programs for free, promoting the healthy and happy growth of children. Over 300 thousand participants have taken part so far and the programs are receiving positive feedback due to its beneficial content.

**Contact | Woo-Sik Jin**  
WooSik.Jin@kr.mcd.com

지난 7월 7일, 한국맥도날드는 프로축구 구단 부산아이파크와 함께 부산 지역 특수학교인 혜원학교 학생 30명을 대상으로 특별한 축구교실을 진행했다. 이번 축구교실은 장애로 인해 평소 전문적인 축구교육을 받기 어려운 학생들을 위해 특별히 마련됐다. 학생들은 부산아이파크 유소년 코치와 현역 선수들의 세심한 지도 아래 축구의 기본기를 익히며 즐거운 시간을 보냈다. 한편 한국맥도날드는 지난 2006년 '로날드 맥도날드 어린이 축구교실'을 출범하고 어린이들의 건강하고 행복한 성장을 돕는 다양하고 전문적인 무료 축구 프로그램을 제공해 오고 있다. 현재까지 약 30만명 이상의 어린이들이 참가했으며 유익한 수업 구성으로 인해 긍정적인 호응을 얻고 있다.

**담당자 | 진우식**  
WooSik.Jin@kr.mcd.com

## Medtronic Korea 메드트로닉코리아



On September 8, Medtronic Korea visited an organization for North Korean refugees as part of volunteering program "Project 6." Upon their arrival to South Korea, refugees move into the government-funded rental houses. During this transition, refugees need the most support and help. The program was designed to help these refugees with their daily life such as cleaning the house, doing grocery shopping, and sharing practical and useful daily information. "Project 6" is the CSR Program that demonstrates one of Medtronic Missions to maintain good corporate citizenship as a company, which was first established in 2009. Medtronic Korea will continue to organize various volunteering programs in the future.

**Contact | EunKyo Park**  
eunkyo.park@medtronic.com

메드트로닉코리아는 지난 9월 8일, 사회봉사 프로그램 "Project 6"의 일환으로 새터민 지원 사업 활동에 참여했다. 새터민들은 한국 도착 후 6개월의 교육 기간이 끝난 뒤 정부에서 제공하는 임대주택에 입주하게 되는데, 이 때 자원봉사자들의 많은 도움이 필요하다. 메드트로닉코리아 직원들은 새터민들이 한국에서 생활하는 데 필요한 유용한 정보를 공유하고, 청소 지원, 장비기 등의 활동뿐 아니라 새터민들의 아픈 마음을 어루만져주기 위한 따뜻한 대화의 시간도 함께 했다. 메드트로닉은 6가지 기업 Mission 중 하나인 '기업시민으로서의 사회적 책임'을 실천하기 위해 사회봉사 프로그램 "Project 6"을 2009년부터 시행하며 글로벌 차원에서 다양한 활동을 진행하고 있다.

**담당자 | 박은교**  
eunkyo.park@medtronic.com

## MetLife Korea 메트라이프생명



On July 29, MetLife Korea invited 30 employees and their children to conduct children's safety education class and deliver safety kits as donation, as a part of the "MetLife LuV (MetLife Lunch Volunteer)" program in which employees participate in volunteering activities during lunch break. The participants conducted an educational puppet show on how to be safe during natural disasters such as typhoons and floods and made 200 disaster-safety kits that will help children protect themselves in emergency situations. These 200 kits employees made were donated to the children's community care center. Along with this activity, MetLife Korea has been committed to extending its support to the community through various CSR programs.

**Contact | Sung Wook Park**  
spark42@metlife.co.kr

메트라이프생명의 임직원들은 점심시간을 활용하여 진행하는 "MetLife LuV" 자원봉사 활동의 일환으로 지난 7월 29일 임직원 및 임직원 자녀와 어린이 안전교육과 안전 키트 제작을 진행했다. 30여명의 임직원 자녀들을 대상으로 어린이 안전예방 인형극을 활용하여 태풍, 집중호우 등의 재난시 대처방법에 대해 교육을 실시하고, 더불어 재난 및 재해 발생시 어린이들이 스스로 챙길 수 있도록 구성된 구호 물품 안전 키트 200여개를 임직원과 자녀들이 함께 만들고 만들어진 키트는 어린이 보호시설에 전달하였다. 메트라이프생명은 이외에도 다양한 프로그램을 통해 지역사회와 함께 소통하며 나눔을 실천할 예정이다.

**담당자 | 박성욱**  
spark42@metlife.co.kr

## Monsanto Korea 몬산토 코리아



Monsanto Korea, a global leading agricultural company, held its volunteer program for local farmers in Yeongwol County, at Gangwon Province on August 31. The program's aim is to get closer to local farming community, and to better understand and help resolve their challenges, especially during busy harvesting season. Over 50 employees of Monsanto Korea participated in volunteer activities by helping farmers harvest and sort out hot peppers, building a shelter, cleaning up the community area, providing haircut service to farmers and children, and serving lunch to farmers, etc. Monsanto Korea will continue its volunteer programs for local farmers in the future.

**Contact | Hyungjin Bae**  
hyungjin.bae@monsanto.com

세계적인 농업기업 몬산토 코리아가 8월 31일 강원도 영월군에서 농촌 봉사활동을 진행했다. 몬산토 코리아는 국내 농업인에 첨단 육종 기술로 개발한 우수한 채소 종자를 제공하고 있으며, 이번 봉사활동은 몬산토 코리아가 국내 농가에 더 가까이 다가가고 농업인들이 겪는 어려움을 조금이나마 이해하고 해소하고자 준비했다. 이날 몬산토 코리아 임직원 50여명은 고추 수확기를 맞아 농가가 수확한 고추를 분류하고 정리하는 작업 및 고추 수확 지원 외에도 마을회관 심터 설치, 환경미화, 마을 어르신과 어린이에게 이미용 서비스 제공, 점심식사 대접 등의 봉사활동을 진행했다. 몬산토 코리아는 이러한 농촌 대상 봉사활동을 앞으로도 지속적으로 실시할 계획이다.

**담당자 | 배형진**  
hyungjin.bae@monsanto.com

## New Wrap (주)뉴랩



New Wrap Co., Ltd., a leading food wrapping material company, carries out corporate social responsibilities activities as a way to contribute to the society. On September 8, the employees of New Wrap spent time volunteering at Jangpyeong-ri village in Incheon. This year, the farmers have gone through such a difficult time due to drought and scorching heat. As a way to alleviate their hardships, the volunteers helped farmers through donating snacks and daily supplies in addition to cleaning homes of the elderly. It was a meaningful time as volunteers and villagers shared warmth and harmony. New Wrap will continue its effort for the volunteer activities and the development of community welfare and will undertake further "love and sharing" volunteer activities in the future as well.

**Contact | SongYi Han**  
songyi82@gmail.com

식품포장재 강소기업 뉴랩은 사회에서 얻은 이익을 사회에 환원하자는 의미로, 여러분야의 사회공헌활동을 진행하고 있다. 지난 9월 8일 임직원들은 당사 소재지인 인천시 장평리 지역 주민을 찾아가서 지역과 함께하는 나눔 봉사활동을 실시 하였다. 올해 지속적인 가뭄과 폭염으로 어려움이 많은 농가에 작게나마 도움이 되고자, 일손봉사에 참여했으며, 어르신들의 보금자리 실내청소 및 정리 등으로 따뜻한 정을 나누고, 간식 및 생활용품을 기부하였다. 지역 공동체 일원으로서 지역주민과의 소통과 화합을 도모하고, 따뜻한 정을 나누는 뜻깊은 시간을 보냈으며, 앞으로도 (주)뉴랩은 사랑과 나눔 봉사활동을 지속적으로 추진하여 자원봉사 활성화와 지역사회 복지 발전을 위해 노력할 것을 다짐했다.

**담당자 | 한송이**  
songyi82@gmail.com

## Nu Skin Korea 뉴스킨 코리아(주)



Nu Skin Korea Force for Good Committee held the opening ceremony of a library named "Garden of Dreams Library" in Seosan, Chungnam province on September 2. After being selected as the subject of Nu Hope Library project schools, "Garden of Dreams Library" was renovated with the installation of new wall surfaces, which are made of organic substances. Also, by replacing old bookshelves and filling them with about 800 books, the library literally became the "Garden of Dreams." Through this project, Nu Skin Korea is planning to support not only library facilities but also diverse reading and literacy education programs. Nu Skin Korea's "Nu Hope Library project," which is considered as one of the main social contribution activities, has annually selected two elementary schools and improved their library facilities since 2008.

**Contact | Misun Jang**  
msjang@nuskin.com

뉴스킨 코리아 포스 포 굿 후원회는 지난 9월 2일 (금) 충남 서산 운신초등학교 어린이들이 꿈을 키워갈 제 18호 뉴스킨 희망도서관 '꿈뜨락 도서관'을 개관하고 기념식을 가졌다. '꿈뜨락 도서관'은 뉴스킨 코리아의 희망도서관 지원사업 대상으로 선정된 이후에, 친환경 자재로 벽면 공사를 하고 낡은 서가를 전면 교체하며, 약 800권의 도서로 서가를 채워 '꿈을 키워 나가는 딸'이라는 이름에 걸맞게 새롭게 단장되었다. 이번 지원사업을 통해 도서관 시설뿐 아니라 다양한 독서 교육 프로그램도 지원할 계획이다. 다양한 독서 기증과 독서 교육 프로그램을 지원하는 뉴스킨 코리아 포스 포 굿 후원회의 대표적인 사회공헌 활동으로써, 지난 2008년부터 시작된 '뉴스킨 희망도서관 지원사업'은 해마다 2곳의 초등학교를 선정해 도서관 시설을 개선해주고 있다.

**담당자 | 장미선**  
msjang@nuskin.com

**Otis Elevator Korea**  
**오티스 엘리베이터 코리아**



Otis Elevator Korea (OEK) held “Green Shoots” campaign at a local children’s center in Anyang, Korea on June 20. “Green Shoots” is an outreach education program designed to promote elevator safety and environment. OEK volunteers replaced the wallpapers, floors, desks, and chairs, and also donated books that were collected from the employees. The employees taught children about elevator and escalator usage safety, as well as drawing on reusable eco bags to raise awareness about saving the environment. OEK has been providing education program to vulnerable children on safety since 2002 and the number of participants reached over 15,000. OEK proceeded another activity for employees and their families to paint a “safety mural” on September 10.

**Contact | Minjeong Kim**  
minjeong.kim@otis.com

오티스 엘리베이터 코리아는 지난 6월 20일 안양의 지역아동센터에서 ‘그린슈츠(Green Shoots) 캠페인’을 개최했다. 그린슈츠 캠페인은 안전한 엘리베이터 이용 교육 및 환경 개선을 위한 사회공헌활동이다. 임직원들이 직접 참여하여 도배 장판 및 책걸상 교체 작업을 진행하였으며 직원들로부터 기부 받은 도서를 기증하였다. 또한 아이들과 함께 엘리베이터 및 에스컬레이터를 안전하게 이용하는 방법에 대해 배웠으며 에코백에 환경 관련 그림을 그려보는 시간을 통해 안전과 환경에 대한 의식을 고취하는 시간을 가졌다. 오티스는 지난 2002년부터 안전 취약계층인 15,000명 이상의 어린이들을 대상으로 승강기 안전 교육을 진행해 오고 있다. 지난 9월 10일에는 임직원 및 가족들이 참여하는 ‘안전 벽화 그리기’ 활동도 진행하였다.

**담당자 | 김민정**  
minjeong.kim@otis.com

**Pfizer Korea**  
**한국화이자제약**



Pfizer Korea successfully held its 7th annual “Pfizer Dream Camp” on September 4 as a part of its CSR program to promote hope and happiness for children living with their grandparents. The camp was organized in partnership with the Korean Medical Women’s Association (KMWA) and Child Fund Korea, organizations which Pfizer Korea has continually been collaborating to financially support these children’s after-school activities and health checkups since 2010. Employees of Pfizer Korea and children who live with their grandparents conducted various programs together with the theme of “Dream House.”

**Contact | Bo-young Kwon**  
Bo-Young.Kwon@pfizer.com

한국화이자제약이 지난 9월 4일 ‘제 7회 화이자 꿈꾸는 캠프’를 경기도 양평에서 진행했다. ‘화이자 꿈꾸는 캠프’는 한국 화이자제약의 대표적인 사회공헌활동 ‘조손가정 행복만들기 캠페인’의 일환으로 한국여자의사회, 초록우산 어린이재단과 함께 지난 2010년부터 50명의 조손가정 어린이를 지속적으로 후원해오고 있다. 연례 ‘화이자 꿈꾸는 캠프’와 더불어, 매월 아동들의 방과 후 교육 활동비 후원, 건강 검진을 비롯해 자사 임직원들의 멘토링 활동 등을 통해 조손가정 아동들이 건강하게 성장할 수 있도록 심리적·정서적으로 지원하고 있다. 올해 ‘화이자 꿈꾸는 캠프’는 조손 가정 아동들과 화이자 직원들이 각자의 재능을 모아 하나의 꿈과 미래를 만든다는 메시지를 담아 ‘드림 하우스’를 주제로 다양한 프로그램들이 진행되었다.

**담당자 | 권보영**  
Bo-Young.Kwon@pfizer.com

**RGA (Reinsurance Group of America) Korea**  
**RGA 재보험 한국지점**



On September 23, the employees of RGA (Reinsurance Group of America) Korea visited the Dail Community to serve lunch to the homeless and senior citizens living alone through “Babfor Sharing” campaign and to make a donation. This year marks the fifth anniversary of Babfor Sharing since last October. They have voluntarily committed themselves in various CSR activities this year such as, serving at the “Hansarang Village,” a rehabilitation center for people with severe disabilities, inviting children from Rodem Tree Orphanage to its office for mentoring and coordinating a Bazar for- the Nepal earthquake victims. RGA Korea will continue its CSR activities and effort to taking good care for those in needs in our community.

**Contact | Nohah Chon**  
nchon@rgare.com

RGA 재보험 한국지점은 지난 9월23일 다일 복지재단의 무료급식소인 ‘밥퍼나눔운동본부’를 찾아 무의탁 노인 및 노숙자를 위한 ‘밥퍼나눔’ 봉사활동에 참여하고 후원금을 전달 하였다. 지난 10월에 이어 다섯번째로 진행된 이번 봉사활동은 임직원들의 자발적인 참여로 이루어지며 매년 정기적으로 진행되고 있다. RGA 재보험 한국지점은 이번 ‘밥퍼나눔’ 봉사활동 뿐만 아니라 올해 한사랑 마을 중증 장애인 도움 프로그램, 로템나무 보육원 사무실 초청 진로 상담, 네팔 지진피해 재난구호 바자회 행사 등 다양한 사회 공헌 활동을 위해 노력해 왔다. RGA 재보험 한국지점은 앞으로도 중증 장애인 지원 사업, 소외계층 아동 지원 등 사회와 함께 나아가는 기업이 되기 위한 사회공헌 활동을 지속할 계획이다.

**담당자 | 천노아**  
nchon@rgare.com

## Seacret Direct Korea 시크릿다이렉트코리아



SEACRET™

On September 4, Seacret Direct Korea delivered 11,000,000 KRW scholarships to six selected young artists at "Young Artist Award." In addition, the six selected artists were given a chance to exhibit their winning works under the name of "Youth Artist Connecting the Dot" from October 12 to 18 at "is" Gallery in Insa-dong. This exhibition will be a valuable support for the young artists to make their first step in approaching their dreams as an artist. Upon the completion of the first supporters group, the second supporters group began, which aims to provide practical and creative support for young students particularly in the field of culture and artistry.

**Contact I Lee Hyemin**  
hyemin.lee@seacretdirect.com

지난 9월 4일 시크릿다이렉트코리아가 후원하는 나눔공동체 '젊은나래'의 '청년아티스트 공모전' 시상식이 진행돼, 총 6명의 청년 작가들에게 천백만원의 장학금이 전달됐다. 이번 공모전 수상자들에게는 오는 10월 12일부터 18일까지 인사동 갤러리 'is(이즈)'에서 '젊은나래 청년아티스트 Connecting the Dot'이라는 이름으로 전시회를 개최하는 혜택이 부여되어 작가로서의 꿈을 이루는데 실질적인 지원이 이루어 진다. 본 행사와 더불어 젊은나래 서포터즈 1기 해단식 및 2기 발대식이 진행됐다. 새로 선발된 2기 서포터즈는 청년들의 꿈을 향한 도전에 현실적인 지원이 되는 프로젝트를 기획하며, 문화/예술 콘텐츠 분야의 청년들을 위한 각종 지원 프로젝트를 수행하는 서포터즈 역할을 집중할 예정이다.

**담당자 I 이해민**  
hyemin.lee@seacretdirect.com

## The State University of New York, Korea 한국뉴욕주립대학교



SUNY Korea  
The State University of New York  
한국뉴욕주립대학교

The State University of New York (SUNY) Korea and its newly enrolled students have volunteered for community service on August 26. The event, which is considered as one of the most crucial events, was first initiated to let students understand their responsibilities and behaviors. SUNY Korea set the last day of the orientation as a "Community Service Day," and processed the volunteer activities with World Channel Sharing Foundation and two groups of students at Cheong Woon Welfare Center and Seoul Station Single Room Occupancy Consulting Center. About 100 newly enrolled students painted the interior buildings, cleaned up the villages and welfare center, and volunteered in the elderly care service. It was a cherished moment for newly enrolled students to have opportunities to experience and practice the SUNY's slogan "History Makers, We Change the World."

**Contact I Hae Young Kim**  
haeyoung.kim@sunykorea.ac.kr

한국뉴욕주립대학교(www.sunykorea.ac.kr 총장 김춘호)는 2016 가을학기 신입생들과 함께 지난 8월 26일 지역봉사 활동을 다녀왔다. 이는 신입생 오리엔테이션 프로그램중 가장 중요한 활동으로 사회의 한 구성원으로서의 책임과 행동을 이해시키고 실천을 통해 알려주고자 시작되었다. 오리엔테이션의 마지막날을 '지역봉사의 날'로 정하고, 나눔재단 월드채널과 함께 두그룹으로 나누어 청운복지센터와 서울역 쪽방 상담소에서 봉사활동을 진행하였다. 약 100여명의 신입생들은 건물내부 페인트 칠, 지역과 복지회관 청소, 노인 돌보기 등의 활동을 실천했다. 이는 한국뉴욕주립대학교의 슬로건인 'History Makers, We Change the World'를 신입생들이 직접 체험하고 느끼며 한국뉴욕주립대학교 학생의 일원으로 첫걸음을 내딛는 뜻깊은 시간이었다.

**담당자 I 김혜영**  
haeyoung.kim@sunykorea.ac.kr

## UPS Korea UPS 코리아



ups

Diversity and embracement are the central values of UPS as a global company. UPS supports and emphasizes the importance of education of children who will become future leaders of the community. On July 23, employees and their families of UPS Korea participated in the volunteer activities such as reading books, taking care of children, and cleaning up the environment at "A tree of Life" association, an NGO established to support children of low-income, single-parent family and unwed mothers.

**Contact I Sunny Choi**  
csunghee@ups.com

UPS는 글로벌 기업으로서 다양성과 포용을 가치의 중심에 두고 있으며 사회를 이끌어갈 미래의 구성원이 될 아동을 위한 교육 사업에도 관심을 가지고 후원 및 지원을 하고 있다. 이에 UPS 코리아의 직원 및 가족들은 2016년 7월 23일 저소득층, 한 부모 가정, 미혼모가정들의 아이들을 지원하는 비영리단체인 "생명을 주는 나무 협회"를 통해 아이 돌보기, 책 읽어주기, 쾌적한 환경을 위한 청소 등의 주변환경 정리를 하며 의미 있는 시간을 보냈다.

**담당자 I 최성희**  
csunghee@ups.com

## Visa Korea 비자 코리아



On July 21, Visa Korea, the global payments technology company, and Jangmiran Foundation served meals to homeless and elderly people who live alone as part of the volunteer activity. Director Miran Jang, Olympic archer gold medalists Hyunjung Joo and Sungjin Lee, and Olympic track and field silver medalist Gunwoo Kim, along with employees of Visa Korea visited Babsang Community Social Welfare Center in Wonju, Gangwon province to join the volunteering event and recreational activities. Visa Korea hopes to keep this good momentum as a good corporate citizen in Korea by conducting charitable activities such as coal briquettes, baking with the Red Cross, and free meal serving services.

**Contact | Jeanie Kim**  
jekim@visa.com

글로벌 전자 결제 네트워크 회사인 비자 코리아는 장미란 재단과 함께 지난 7월 21일 '한여름 사랑의 급식' 봉사 활동에 나섰다. 장미란 이사장을 비롯, 베이징 올림픽 양궁 금메달리스트 주현정, 광주 아시안게임 육상 10종 은메달리스트 김건우와 런던 올림픽 양궁 금메달리스트 이성진 등 메달리스트 '멘토'들과 비자코리아 임직원 11명은 강원도 원주시 밥상공동체를 찾아 독거노인, 노숙인 등을 대상으로 배식 봉사 활동을 하며 이웃사랑을 실천했다. 비자는 연탄배달봉사, 적십자 사랑의 빵굽기, 밥상공동체 배식 봉사 등을 통해 한국 지역 사회에 꾸준히 이바지 할 계획이라고 밝혔다.

**담당자 | 김지영**  
jekim@visa.com

## Yoon & Yang LLC 법무법인(유) 화우



**YOON & YANG**  
법무법인(유) 화우

Yoon & Yang LLC and Yoon & Yang Pro Bono Foundation launched "Yoon & Yang Public Interest Legal Center" on September 7. The Center provides pro bono legal assistance to socially and economically underrepresented persons, and ADR service with the purpose of reducing social economic costs and integrating society by becoming a part of public interest cases. Pro bono consultation is available to the following: beneficiaries of the National Basic Living Security benefits and economically disadvantaged individuals, people with disabilities, domestic, school and sexual violence victims, single parent households, and individuals (including foreign nationals residing in Korea) who require pro bono legal consultations for public welfare reasons. The Center also provides legal representation in court. Details are available on the Foundation website.

**Contact | Joon-Woo Kim**  
kimjw@yoonyang.com

법무법인 화우와 재단법인 화우공익재단은 지난 9월 7일 "공익법률상담 및 분쟁조정센터 (이하 '화우공익법률센터')를 개소하고, 사회적·경제적 약자를 위한 무료법률상담 서비스와 분쟁조정서비스(ADR)를 제공하고 있다. 화우공익법률센터는 사회적, 경제적 소외계층을 위한 직접적인 형태의 '법률상담'과 공익성 있는 사건에서 사회경제적 비용을 줄이고 사회통합을 강화하는 '분쟁조정'의 두 가지 역할을 담당한다. 특히 법률상담은 기초생활보장 수급자 등 경제적 약자나 장애인, 가정폭력·학교폭력·성폭력 피해자, 한 부모 가정뿐만 아니라 공익상 법률상담이 필요한 국내 거주 내·외국인을 대상으로 하며, 필요에 따라 무료소송도 진행한다. 자세한 사항은 화우공익재단 홈페이지(www.hwawoo.or.kr)를 통해 진행할 수 있다.

**담당자 | 김준우**  
kimjw@hwawoo.com

## Yulchon LLC 법무법인(유) 율촌



**YULCHON**  
Attorneys at Law  
**YULCHON**

Yulchon and the Graduate School of International Studies (GSIS) of Seoul National University established the Yulchon-GSIS Center for Emerging Economies on March, 2015. The Center aims to provide students from the emerging countries an opportunity to study economics and laws in Korea under better conditions, so that they can contribute to their home countries' development upon their return. As part of the training program, Yulchon provides full scholarship and living expenses for Mr. Manjula, an official from the Department of National Planning of Sri Lanka. Mr. Manjula came to Korea on August 15 and started Master's Degree course at the GSIS of Seoul National University.

**Contact | Jeewon Choi**  
s\_jwchoi@yulchon.com

율촌은 작년 3월에, 서울대학교 국제대학원과 공동으로 신흥지역 연구센터를 설립하고, 이를 통해 신흥국 인재들이 보다 나은 여건에서 경제, 법제 등을 다양하게 공부하고, 귀국 후 자국의 발전에 기여할 수 있는 기회를 제공하고 있다. 율촌은 동남아 지도자 양성 프로그램의 일환으로 스리랑카 국가 계획부 (Department of National Planning) 소속 공무원 만줄라 (Manjula) 씨의 서울대학교 석사과정 유학을 주선하고 있으며, 그의 등록금과 생활비 일체를 지원하고 있다. 만줄라씨는 지난 8월 15일에 입학하였으며, 현재 서울대학교 국제대학원에서 학업을 시작하였다.

**담당자 | 최지원**  
s\_jwchoi@yulchon.com

## Zuellig Pharma Korea Ltd. 줄릭파마코리아(주)



On July 16, Zuellig Pharma Korea (ZPK) carried out a CSR program named “Making Bread of Love” for neighbors in need at Hee-mang Na-num Volunteer Center in Guro-gu, Seoul. A total of 18 employees and their family made breads together and delivered them to low-income families and elderly people living alone. Zuellig Pharma Korea has been conducting “Making Bread of Love” program continuously at Red Cross volunteer centers across Seoul. ZPK also contributes through other CSR activities under the name of “Zuellig with Love” including baking bread for the needy and donating to young cancer patients. These activities are a part of the corporate vision of bringing healthiness to the community.

Contact | Na-Young Kim [nykim@zuelligpharma.com](mailto:nykim@zuelligpharma.com)

줄릭파마코리아는 지난 7월 16일 서울 구로구 소재 ‘희망나눔 봉사센터’에서 어려운 이웃들을 위한 ‘사랑의 빵 만들기’ 행사를 진행했다. 줄릭파마코리아 임직원과 가족들 18명은 직접 빵을 만들어, 따뜻한 손길이 필요한 저소득층 가정과 독거노인들에게 전달했다.

‘사랑의 빵 만들기’ 행사는 줄릭파마코리아가 ‘Zuellig with Love’라는 슬로건 아래 지역 커뮤니티의 어려운 이웃들을 위해 마련한 나눔 봉사활동 프로그램으로, 서울 소재 각 권역 별 적십자봉사센터에서 지속적으로 진행되어 왔다. 한편 줄릭파마코리아는 사랑의 빵 만들기 이외에도 유방암 인식 제고 캠페인, 이웃 방문, 소아암환자 지원 기부 등이 있다. 앞으로도 줄릭파마코리아는 지역사회에 건강을 전하는 데 앞장 설 계획이다.

담당자 | 김나영 [nykim@zuelligpharma.com](mailto:nykim@zuelligpharma.com)

### Share Your CSR Activities with AMCHAM Journal Readers!

For publication in the next Journal, please email a short description of your recent CSR program (in both English and Korean) with a **photo** and a **company logo** to Nahyun Kim, Chief Editor of the AMCHAM Journal ([nahyun@amchamkorea.org](mailto:nahyun@amchamkorea.org) / 02-6201-2238) by December 9, 2016.

### 귀사의 사회공헌활동을 홍보하세요!

귀사가 한국에서 진행하고 있는 사회공헌활동을 저널 독자들에게 알리고 싶으시다면, 최근 진행된 사회 공헌 프로그램에 대한 간략한 소개(국영문)를 행사 사진 및 귀사 로고와 함께 2016년 12월 9일까지 [nahyun@amchamkorea.org](mailto:nahyun@amchamkorea.org)로 보내주세요. 이와 관련된 문의 사항이 있으시면, 저널 편집장인 김나현 대리에게 02-6201-2238로 연락 바랍니다.



## AMCHAM Korea 주한미국상공회의소(암참)

The American Chamber of Commerce in Korea (AMCHAM Korea) was founded in 1953 with a broad mandate to encourage the development of investment and trade between Korea and the United States. AMCHAM is the largest foreign chamber in Korea with around 1,800 individual members from around 900 member companies with diverse interests and substantial participation in the Korean economy. AMCHAM Korea celebrated its 60th anniversary in 2013. To find out more about AMCHAM, please visit our website: [www.amchamkorea.org](http://www.amchamkorea.org).

주한미국상공회의소(이하 암참)는 1953년 한미 양국의 투자와 무역 증진을 목적으로 설립된 국내 최대 외국 경제단체로, 한국 경제각계에서 활발하게 활동하고 있는 900여 개의 기업 소속 1,800여 명의 개인 회원으로 구성되어 있습니다. 암참은 2013년에 60주년을 맞았습니다. 암참에 대한 자세한 사항은 웹사이트 참조: [www.amchamkorea.org](http://www.amchamkorea.org).



## Partners for the Future Foundation 미래의동반자재단

Established in February 2000, Partner for the Future Foundation (PFF) is the charity arm of AMCHAM Korea whose purpose is to improve the lives of Korean citizens by ensuring that all have opportunities for meaningful employment. The Foundation provides assistance in the form of college scholarships and vocational training to help people find employment opportunities. PFF is maintained through contributions from multi-national and Korean companies and individual sponsors; it has raised over \$13 million and provided scholarships to over 2,000 Korean students since establishment as of December 2013. The Foundation provides various partnering opportunities to give back to the community for companies interested in charitable giving. For more information, please call +822-6201-2251/2.

미래의동반자재단(이하 재단)은 국내 실업자 및 실업가정을 지원하고 그들에게 취업의 기회와 희망을 제공하고자 주한미국상공회의소에서 2000년 2월에 설립한 비영리 자선재단입니다. 재단은 장학금과 직업훈련 등의 프로그램을 통하여 직장을 잃은 이들과 그 가족들에게 자립심과 삶의 희망을 북돋아 주고 있습니다. 개인과 기업들의 기부로 유지되고 있으며 현재까지 천삼백만 달러의 기부금을 모금하여 2,000명 이상의 한국 학생들에게 장학금을 마련해 주었습니다. 재단은 우리 사회에 건강한 기부 문화를 확산 시키기위해 다양한 방법으로 후원사들과 협력하고 있습니다. 재단과 협력 프로그램 관련 문의는 +822-6201-2251/2로 연락 바랍니다.